

人人文庫



結束二次大戰的武器

黎貝郭 白 功 爾萊 偶 著 譯

臺灣商務印書館印行

黎白爾 著
貝萊
郭功儁 譯

結束二次大戰的武器

臺灣商務印書館發行

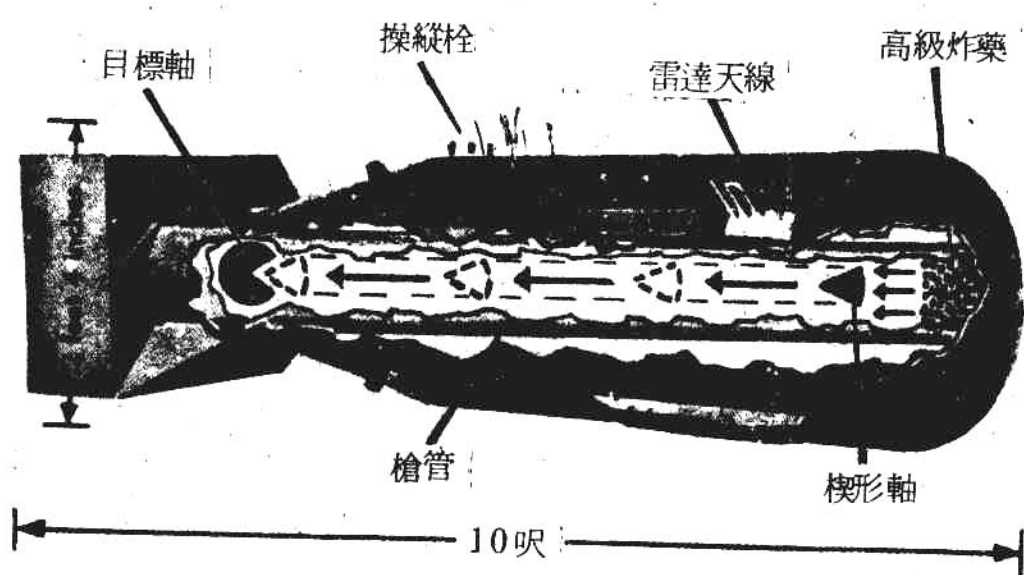
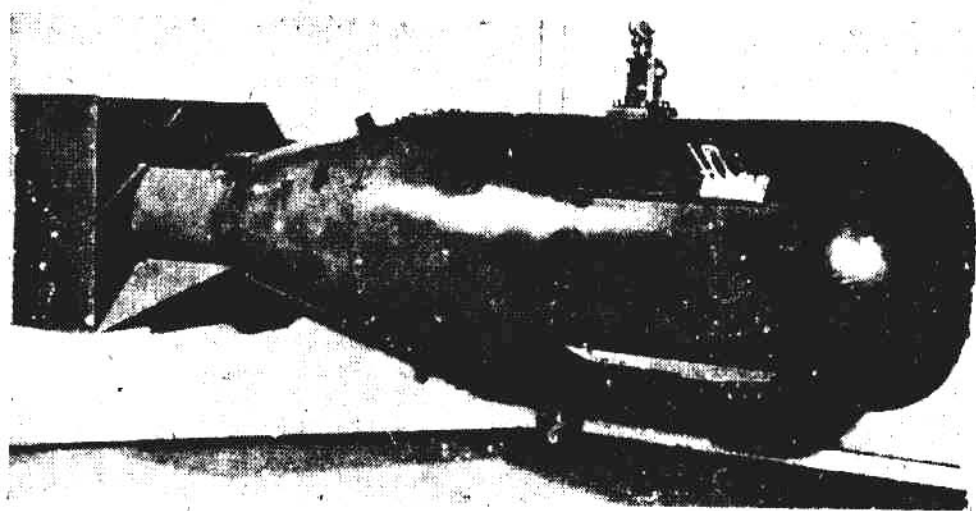
人人文庫序

人人文庫創始於民國五十五年七月，創刊之初視字數多寡分爲單號及雙號兩種，五十八年七月起增加特號，迄六十八年十二月底共出版二二五一本，其中單號六五七本，雙號九〇九本，特號六八五本。除六十三年三、四兩月因紙張缺乏暫停外，每月發行十本至二十本不等。

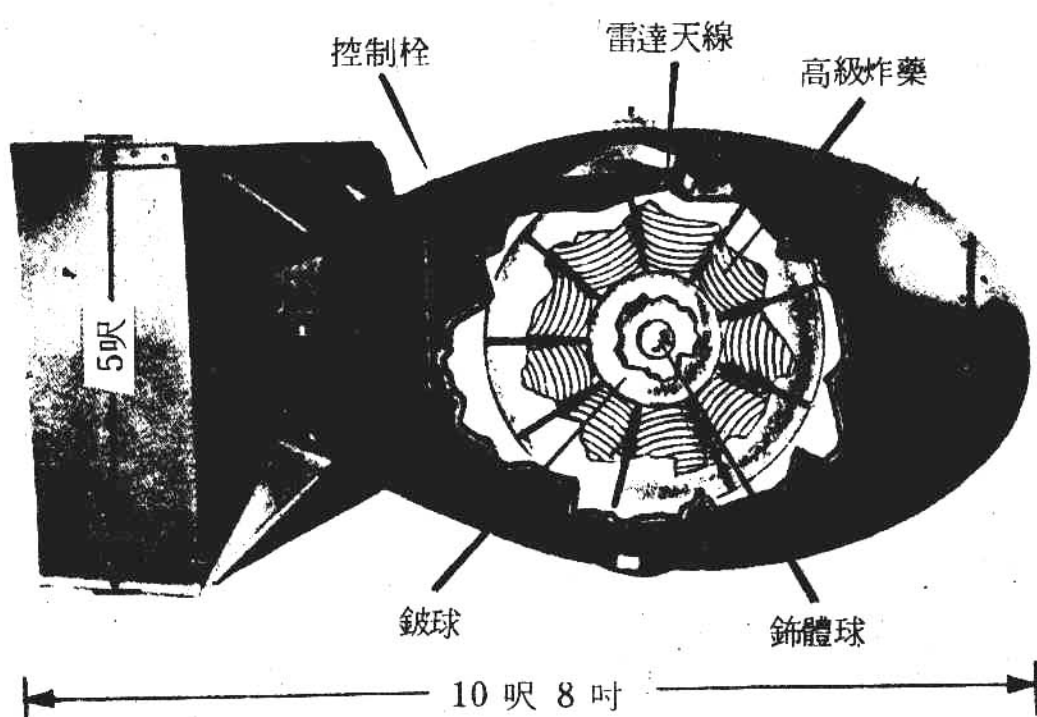
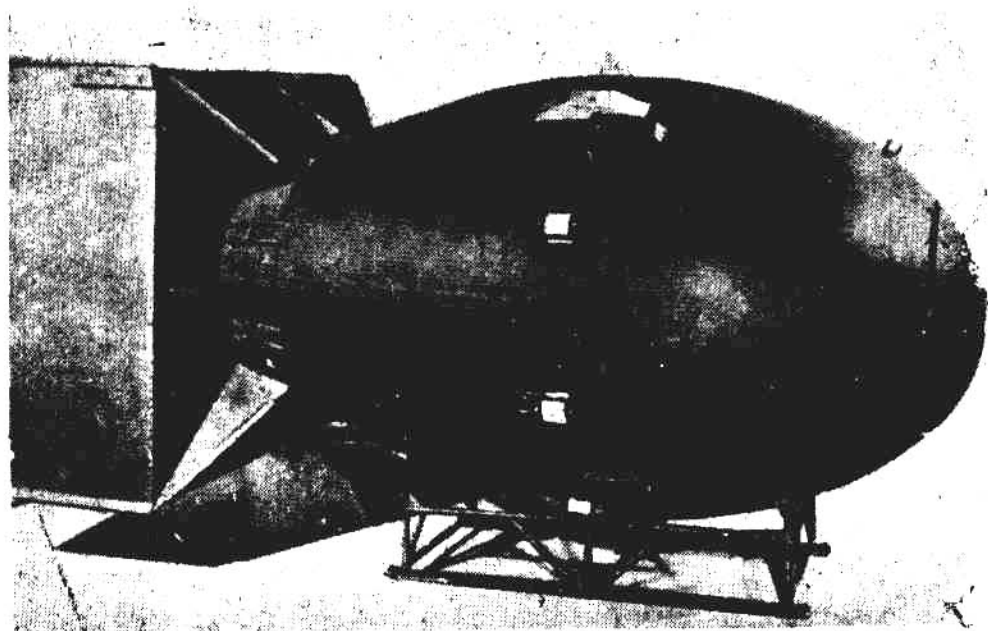
本叢書爲王雲老所創，其選材與介紹新知倣自英國人人叢書 (Everyman's Library) 及家庭大學叢書 (Home University Library)，以廉價普及爲主。今雲老雖已仙逝，不復主編本叢書，本館仍一本雲老遺志，繼續出版，按月發行，並力求革新內容，改進印刷，以副讀者愛護本叢書之雅意。

臺灣商務印書館編審委員會謹識

民國六十九年元月一日



轟炸廣島的鈾彈外貌與內部示意圖



轟炸長崎的鈾彈外貌與內部示意圖

簡介「結束二次大戰的武器」及其作者

譯者贅言

「結束二次大戰的武器」——原名「喜高已過時」(No High Ground)——是兩位作者參考有關書籍五十二種，(見參考書目)經多年的研究編寫而成的專著。它有系統的描述美國在第二次大戰期間投資二十億美元，秘密發展、試驗、試爆原子彈，並編組戰略空軍部隊成功的在戰區完成其作戰運用，促成日本敗降的經過。

作者黎白爾(Fletcher Knebel)和貝萊二世(Charles W. Bailey II)獲得美國官方授權，得以參閱戰時極機密的文書、電訊、檔案及手稿記錄，並向各方面查訪、追蹤，以求了解導致一九四五年八月六日偉大轟炸的各項重要決策。他們蒐集當時親身參與者的第一手資料，訪問二十多位「曼哈坦計畫」(發展原子彈的秘密代號)的關鍵人物。「曼哈坦計畫」雇用軍民人員不下五十萬人，經費超過二十億美元，保密措施之週密與嚴格更屬舉世無匹。甚至身為西南太平洋戰區指揮官的麥克阿瑟元帥也要等到廣島被炸前幾天，才由專差軍官的口頭簡報預知本計畫的梗概。

原子彈轟炸廣島的實況，更經作者尋覓親身在場的少數劫後民衆把他們所見與經驗刊諸文

字，予以描繪，這也是很少見到的報導。

美、日雙方在二次大戰中經由歐洲的接觸點所從事的一番謀和努力，雖然未能成功，但參與人物中有美國的艾倫·杜勒斯（戰後曾擔任中央情報局長達十年之久）在內，足見他們所費的苦心與智慧是值得推崇的。可惜的是，當時日本軍閥一味求戰，而原子彈發展已接近完成，竟未能獲致謀和的結果，就傷亡的日本人而言，真可謂在劫難逃了。

有幾個赫赫有名的人物是核彈成功的關鍵。從他們的工作績效帶來最後的成功，才不致使二十億美元大投資變成部分人士心目中唯恐成爲的啞彈。例如曼哈坦計畫總監葛洛佛斯將軍，時人稱爲原子彈發展方案的沙皇。當時所有工業支援與設施用於生產核子分裂材料的工廠完全由他監管。又如在技術上領導實驗工場的科學家奧本海瑪；使洛斯阿拉摩斯基地數萬員工在一件未經驗證的新武器問世前，有信心讓他們孜孜矻矻工作，確實亦非易事。再如海軍武器專家巴松斯上校爲了解除起機時武器走火爆炸或將毀滅前進基地數百架飛機與人員的潛在威脅，不惜冒生命危險試驗在空中完成原子彈的「備炸」機械，這種無名英雄的事蹟未經表揚，是局外人素未得悉的啞謎。

還有決定使用原子彈的杜魯門總統更是具有「乾坤一擲」氣魄的偉大決策者。

這裏只描述事實，作者把蒐集的資料妥爲剪輯、連貫，但決不含有說教的意味，它讓讀者自行判斷是非與成敗。讀者可以見到大人物的小瑣事，參戰雙方的諜報活動，猜忌、疑慮乃至

恐懼的真實面貌。

時間已經沖淡了資料的機密等級，有些戰時極機密文書與檔案已經對外公開。於是當時的種種秘辛第一次呈現在世人的眼前。作者都是採訪新聞老手。他們妥經剪接了親歷這場浩劫的倖存者，道出他們的故事，使戰史上最重要的一章得以複現在讀者眼前。儘管在我們這裡譯文與讀者見面時離廣島中彈已事隔三十多年，但相信仍有很高的可讀性。

作者黎白爾，美國俄海俄州牛津人，畢業於邁亞密大學，曾先後在賓州、俄海俄州、田納西州各地方性報紙任新聞記者，後來去了華府任政壇要聞記者。他執筆寫的「波托瑪河熱浪」專欄，是美國六十家報社同時轉載採用的特稿，後來他轉入考爾斯出版公司，任公司駐華府的特派員。

貝萊二世先後畢業菲立普斯學院及哈佛大學，在考爾斯出版公司任事，與黎白爾友善，遂協助黎氏成爲本書共同作者。

譯者於迢譯過程中，有關戰時日本機構與地名及書中涉及的日人姓名，承經濟日報同事游禮毅兄一一代爲查告，得保存其正確性，實爲莫大的貢獻，謹附筆於此誌謝。

目錄

第一章	大戰的一天	一
第二章	時不我與	一八
第三章	廣島的黃昏	四二
第四章	發展核子彈的「曼哈坦計畫」	五三
第五章	「銀盤作戰」計畫	七八
第六章	「中板作戰」史話	九五
第七章	天南島上的「小男孩」	一二五
第八章	伊蘿娜號出擊	一五〇
第九章	滿目創痍	一六七
第十章	神鷹還巢	一九三
第十一章	「喜高」已過時	二二〇
本書原著參考書目		二五三

第一章 大戰的一日

一九四五年八月五日，星期天，美國重巡洋艦「奧古斯塔」(U.S.S. Augusta)號當時正全速急駛，由東而西越過北大西洋。子夜時分，這艘戰艦在行駛中居然敞著舷側窗口，藉使空氣流通，而且艦上多處點綴著星星的燈火。那時納粹德國已經敗降，第二次世界大戰只剩下半個地球外的太平洋戰場繼續進行。

艦上的燈光是水兵擔任崗哨的所在。所有不值勤的軍官這時齊集休息室，人手一杯咖啡。他們剛剛聽到杜魯門總統的餐後講話，談到未來的世界，對尚待開創的歷史略作展望，使在場者倍感興奮與驚奇。

軍官休息室的小聚，使得剛從波茨坦參加三巨頭高峰會的杜魯門有一個輕鬆的機會。杜魯門跟英、俄領袖舉行的漫長會議以後，正迫切地盼望早日返回美國。用點心和咖啡時，有許多高階官員在待命護送總統回國期間，曾經訪問過波茨坦會議的會場，有人亟欲知道杜魯門對俄國頭子的觀感。

該艦軍醫長貝伯里治中校(Com. Walter Berberich)即席提出一個久欲探悉的疑問：

報告總統，您對史大林的印象如何？」

杜魯門略作思索，頭頂上的燈泡照得他的眼鏡片閃閃發光。而後他看看貝伯里治審慎的答說，「我想他是個狗娘養的。」

與杜魯門同桌的軍官默不作聲，本來是要笑出來的，一想到聽美國總統講話不應該哧哧發笑，就忍住了，何況被批評者又是同盟國的元首。

隨後杜魯門莞爾一笑添附一句說，「不過，我想他對我也同感。」

杜魯門風趣的談話激起軍官們哄堂大笑，打破了短暫的緊張，恢復了聚餐時的融洽氣氛。按照海軍傳統，當貴賓參加軍官餐會時，要有適切的康樂活動，艦上軍樂排派了一部份銅樂班在用餐時演奏助興，同時進餐的休息室也特別使燈光明亮。伙食勤務更端出隆重的大菜，包括濃湯，烤火腿和火燒冰淇淋。

杜魯門對史大林的率直評論激起貝伯里治醫官對蘇俄再提出一個問題。他請問在波茨坦會場上有否定下使蘇俄投身太平洋戰場從而加速日本敗降的承諾？

杜魯門再度報以率直而乾脆的回答——使在場的人印象至為深刻。

他說，根本沒有這一樁交易。假如蘇俄在波茨坦表現得相當難纏，就對日作戰而言，也無關緊要，因為美國如今已發展成功一種嶄新的武器，擁有非常龐大的力量，可以無須蘇俄或任何其他國家的協助就能打垮日本。

杜魯門說，「這種武器威力大到，專門用於單一目標，每次可發出相當於兩萬噸黃色炸藥的爆炸力。」

杜魯門沒有容許奧古斯塔的軍官有時間估算需要八吋主砲射出多少發砲彈才能產生同等的爆炸力，而且滔滔不停地告訴他們更多的情報：這種新武器是在極機密情況下發展成功的；研究發展經費全部來自行政命令，動用的是總統的緊急基金項目，因而可以使國會議員一點也不知情；而且這武器已經試爆了一次，根據試驗報告顯示它有結束大戰的能力。

杜魯門講話完畢，四座默然無聲。他向會餐主人道謝，然後離開休息室。杜魯門在離去以前又回過頭來說，「這是歷史上最大的賭博。一共花費二十億美元，在很短時間以內，我們就可以得到它的效力的最後報告。」

貴賓走後，軍官們相互交談頗久才回各人的房間就寢。他們不停的辯論與推測，直至子夜以後才帶著對新武器的性質一無所知的憧憬進入夢鄉。在短短的致詞中，杜魯門向一些相當年輕的海軍軍官吐露身為美國三軍統帥者所肩任的責任之巨大。自許多方面言，為統帥者擁有絕對的權威，其所負的責任自亦同等的艱巨。

後來，杜魯門曾把白宮形容成為「所有報告的終點」。八月五日在奧古斯塔軍艦上的一番談話，恰恰詮釋了這句話的含義。

杜魯門在奧古斯塔號巡洋艦橫越大西洋與軍官共進星期晚餐時，位於西太平洋的馬里安納

群島 (The Marianas Is.)，已是次日的清晨。每天凌晨三時開工的海軍工兵天天大早起幹活。日日如此，沒有星期天，已經幹了一個整月。他們趕工修造一條公路，使第二十航空軍的炸彈與燃燒彈藥可以迅速運抵機場。從七月起，口邊銜著雪茄的李梅少將軍長 (Maj. Gen. Curtis E. LeMay)，已使用 B-29 重轟炸機向日本各地城市一共投下四萬噸的各型炸彈。上個星期四，八月二日，為慶祝美國陸軍航空隊成立紀念，一天創下投彈六、六三二噸的新紀錄，李梅努力使麾下的飛行員增加出擊次數，超過以前的舊記錄。每位飛行員平均每月要飛行一百二十小時，最近有些超空堡壘被迫留在地面，只因大舉襲擊日本城市以後，燃燒彈無法適時獲得補充。在 B-29 機群低飛投擲燃燒彈的戰術下，已有若干平方哩的市區化為灰燼。縱然彈藥供應不濟，八月五日星期天夜晚，日本全境遭到六百架超空堡壘 (Superforts) 的進襲。

在馬里安納群島西邊，著名美國物理學家孔普敦 (Karl T. Compton) 在那個週日的夜間飛到了馬尼拉。孔普敦為動員美國科學專家從事戰時工作出過力量。這次專程飛到菲律賓，是為大舉進攻日本本土安排第一綫的科學急救站。僅僅數週以前他一直在美國為一樁高度機密的計畫忙得團團轉。現在他擔任的那件工作已圓滿完成，故而能夠來到菲島執行新的使命。這次他已安排好週一上午九時向麥克阿瑟元帥 (Gen. Douglas MacArthur) 的幕僚陳述新的工作計畫。

馬尼拉以東七百哩的海面上護航驅逐艦寶亦耳號 (U.S.S. Cecil. J. Doyle) 沿著通

往關島主要航道執行夜間搜索海難餘生的工作。艦長克萊特少校 (Lt. Com. W. G. Claytor Jr.) 在履行緊急守望將近一週以後，這個星期天的晚上才下令恢復正常守望，自己也輪到幾小時的休息。自上週四子夜起克萊特經常在艦橋上監督部屬拯救落海的同袍。那是被日本潛艇擊沉的巡洋艦印第安那波里號 (U.S.S. Indianapolis) 的倖存官兵。這艘巡洋艦把一項極重要軍品在馬里安納群島的天南島 (Tinian Is.) 卸貨後，繼續向西行駛四天後被魚雷擊沉。寶亦耳號將獲救的官兵運到皮里榴 (Peleliu) 島軍醫院以後，受命重回沉艦海域進到最後救回不幸喪生殘骸的善後勤務。這種不愉快的差事只能在白天做，克萊特到了夜間才有工夫瞻望未來的任務。鎖在保險櫃裏有一套其他軍官不知道的下次作戰命令。寶亦耳號跟其他五艘同型護航驅逐艦組成一個支隊，將在登陸日本下一兩棲戰役中擔任雷達警戒管制艦。攻打日本本土一定遭遇激烈的抵抗。只要回顧攻佔沖繩島的作戰報告，就知道雷達警戒管制艦的平均壽命是十二小時，因為日本神風隊的自殺飛機是不會放過這種顯明目標的。自一九四四年參戰以來寶亦耳號只有一次與敵人照面的機會，就是把一艘浮在海上單人橡皮艇的日本水兵救上船。看來不久，情勢要主客互易。易言之，克萊特艦長不免為黯淡的前景神傷。

八月五日，也在那星期天紐約時報特派記者勞倫斯 (W.L. Laurence) 在天南島爬下一架空運機。他不敢確定此行的使命，只能大致猜想一個輪廓，因為他的命令尚未到拆封時刻。他確信這次差遣必定讓他接近敵人，因為發給他的一張嶄新的身份證上載明是同上校階級——

而且唯有在敵境被日軍俘獲時那身分證才生效。

同一報社的同宗記者叫勞倫斯(W.H. Laurence)的也派到太平洋戰區來，不過在關島下的飛機。關島的勞倫斯是位常駐戰地記者，前週他曾寫了一篇特寫寄回報館，其中有一段說：「……此間有許多人認為無須象徵性的入侵，日本可能被迫對盟國無條件投降。持這種想法的人，多半是將領，應該懂得講話有身價的道理。所以這是很重要的一點。」

不過勞倫斯在特寫中說，自己不表同感。他說曾跟一位少將以十塊美金打賭，他賭戰爭不會在三個月內結束。關島勞倫斯一個月後自悔在打賭以前未曾跟同事「上校」勞倫斯先交換一下情報。

美國海軍陸戰隊第五師第十三團的官兵就沒有人打這種賭。這一支陸戰雄獅經過硫磺島(Iwo Jima)浴血奮戰以後目前正在夏威夷休息與整備中。損傷的裝備需要修理，補充的新兵需要訓練，準備於完成整備後擔任預定的下一作戰任務：突擊日本本土的九州島。盤算着未來的艱巨工作，使得第十三團官兵在夏威夷西端丘陵地整訓期間無法開朗心胸接受當地農場主人的熱誠款待。

第三營營長米勒少校(Maj. Wm. Miller)時常到農場場主蒲乃特夫婦的莊園中作客。許多隊上軍官先後認蒲氏夫婦為義父母。米勒雖然在蒲家感到賓至如歸的溫暖，可是總覺得是逢場作戲，因為他的大部時間用以計畫入侵作戰的細節，據最保守的估計，登陸日本本土的初期

戰鬥至少要使美軍蒙受十萬名傷亡。米勒少校是對日作戰的老手，曾經在瓜達康納爾(Guadalcanal)跟葛羅塞斯特角(Cape Gloucester)和日本守軍苦戰，後來也參加了攻佔硫磺島之役。在營隊階層沒有聽到過日本求和的消息。就他跟這個瘋狂敵人的作戰經驗而言，不會有城下之盟的可能性。

第七騎兵團第一營的官兵也不相信敵人會迅速求和。在菲律賓叢林中搜索殘敵以後，僅在兩週前第一騎兵師第七團第一營營長史本塞少校(Maj. Hock Spencer)才帶着部隊返回美軍的防綫。他們在敵軍出沒的叢林中掃蕩了兩個星期，爲了捕殺滲入原始東呂宋山嶺中的逃散日軍。這種掃蕩作戰並無戰略意義。他們的奇襲使敵軍大出意外，許多日軍伏誅。但是日軍終於接受美軍已返回菲律賓的事實，開始誓死頑抗。史本塞返回防綫時兵力降到只有二五〇人，健在的弟兄輪流扶助傷患並把所有陣亡者的屍體搬出叢林。無論就日軍堅強抵抗的特質，或就已知美軍高級司令部的理性而言，這些從戰場上回來的疲憊官兵決不相信戰爭會輕易地結束。美軍第一騎兵師，曾首先登陸雷亦泰島(the Leyte)，一路堅苦戰鬥，爬過同袍陣亡將士的遺骸收復了馬尼拉。現在第一騎兵師正等待登陸日本D日的來臨。

護航驅逐艦寶亦耳號，陸戰師十三團，騎一師第七團等單位接獲的訓練與服勤命令來自同一指揮部。在關島，馬尼拉，珍珠港的美軍官兵正爲一項稱爲「奧令匹克作戰計畫」(Olympic plan)從事萬全的準備。這個計畫旨在奪取九州島南方的一部分，然後利用當地的機場

和港口作爲支持幾個月後向東京發動最後攻擊的基地。

奧令匹克計畫已經聯合參謀首長轉呈美國總統批准，目前在積極部署中。太平洋艦隊兩棲部隊指揮部已將這個計畫的細節編成厚四百頁的極機密作戰計畫A——一一一四五號，即將分發各有關單位。

將動用四十二艘航空母艦供備所需的空中支援。有二十四艘主力艦將參加登陸前的砲擊。擔任艦隊安全及攻擊部隊密集砲火支援任務的有驅逐艦二一二艘，護航驅逐艦一八三艘，其中之一就是寶亦耳號。D日將有六個步兵師搶灘登陸，D加二日以後續獲三個師增援。總預備隊有四個師。整個作戰的兵力高達七十五萬人。

D日史本塞的機械化騎兵營照計畫將在志布市以南的灘頭涉水上岸。D加二日，米勒的陸戰營在西邊一個月牙形的灘頭登陸。第二、第三陸戰師順利開闢灘頭陣地以後，再由第五陸戰師上岸擴展戰果。

各登陸灘頭分區以著名的美國汽車廠牌爲名：別克，凱得萊克，斯德培克，福特，厄色克斯，杜生堡，色費，里奧等等。在計畫地圖上每一區又仔細區別爲四種顏色。各色再劃爲兩部。於是就有別克黃一區，斯德培克黃二區，等等，這是從上年在法國諾曼第登陸戰討得的經驗，那時有所謂奧瑪哈東紅區，猶大西綠區之類。

奧令匹克計畫不僅把部隊與軍品送上灘頭，同時也顧慮到傷患人員的後送。海軍在頭三十